

ergo

Lance

safety lancet

EN

Medical device

DE

Medizinprodukt

FR

Dispositif médical

ES

Dispositivo médico

PT

Dispositivo médico

IT

Dispositivo medico

AR

جهاز طبي

SV

Medicinsk utrustning

FI

Lääketieteellinen laite

NO

Medisinsk enhet

CE

0344

Manufactured by / Hergestellt von / Fabriqué par / Fabricado por /
Fabbriato da / الشركة المصنعة / Tillverkad av / Valmistaja / Produset av:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland
T: + 48 42 270 00 10, F: + 48 42 270 00 20
E: info@htl-strefa.pl, www.htl-strefa.com

490/03/2023

Made in Poland / Hergestellt in Polen / Fabriqué en Pologne /
Hecho en Polonia / Fabricado na Polónia / Fabricato in Polonia /
Tillverkad i Polen / Valmistettu Puolassa / Produset i Polen

منتج في بولندا

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Always wash your hands with soap and water and dry them well before and after testing.

2. Twist off the protective cap and pull it straight out.

3. Press the ergoLance® body firmly against the puncture site to activate the device.

4. Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.

CAUTION:

Do not use if the protective cap is damaged or missing. Clean the skin according to your safety procedures. Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

PT

INSTRUÇÕES DE USO

1. Lave sempre as mãos com água e sabão e seque-as bem antes e após o teste.

2. Rode a cápsula de proteção e retire-a de seguida.

3. Pressione firmemente a lanceta ergoLance® contra a zona de punção para ativar o dispositivo.

4. Gentilmente pressionar a zona próxima da picada para recolher o volume de sangue necessário.

ATENÇÃO:

Não utilize se a tampa protetora estiver danificada ou ausente. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.

Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/autoridades competentes locais, conforme aplicável.

FI

KÄYTTÖOHJEET

1. Pese kätesi vedellä ja saippualla ja kuivaa ne hyvin ennen testiä ja sen jälkeen.

2. Kierrä suojakorkki irti ja poista se vetämällä suoraan.

3. Aktivoi ergoLance® painamalla sin runkoa napakasti pistokohtaan vasten.

4. Paina pistokohtaa kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.

HUOMAUTUS:

Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Puhdista iho laitoskseen turvamenetelmien mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävän ja viiltävän taitteiden astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Jos laitteen käyttö yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaaratapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille taholle / valtion virastoille.

^(B) References obtained from ISO 15223 Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. ^(DE) Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. ^(FR) Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et la information à fournir sur les dispositifs médicaux. ^(ES) Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos. ^(PT) Referências obtidas da ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. ^(IT) Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite con i dispositivi medici. ^(AR) Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos. ^(SV) Referenser erhållna från ISO 15223 Medicintekniska produkter - Symboler att användas vid märkning av produkt och information till användare. ^(FI) Viitteet hankittu mukana toimitettavasta ISO 15223 Lääketieteelliset laitteet - Lääketieteellisten laitteiden merkinnöissä käytettävät symbolit - asiakirjasta. ^(NO) Referanser hentet fra ISO 15223, Medicinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	NO	
Symbols glossary:	Symbolverzeichnis:	Glossaire des symboles:	Glosario de símbolos:	Glossário de símbolos:	Glossario dei simboli:	مسرد مصطلحات الرموز	Symbolordlista:	Symbolisanasto:	Symbolordliste:	
	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Número de lote	Número do lote	Numero di lotto	رقم الشحنة	Partinummer	Eränumero	Lotnummer
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Produttore	الشركة المصنعة	Tillverkare	Valmistaja	Produzent
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de uso	Validade	Data di scadenza	تستخدم قبل تاريخ	Bäst före-datum	Viimeinen käyttöpäivä	Brukes før
	Sterilized using irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Stérilisé par irradiation	Esterilizada mediante rayos	Esterilizada usando radiação	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	تم تعقيمها باستخدام الإشعاع	Steriliserad med strålning	Steriloitu säteilyttämällä	Sterilisert ved bruk av stråling
	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número do catálogo	Numero di catalogo	رقم الكاتالوج	Katalognummer	Luettelonnumero	Katalognummer
	Single use	Einwegprodukt	Usage unique	Para un solo uso	Uso único	Monouso	للاستخدام لمرة واحدة	Engångsbruk	Kertakäyttöinen	Engangsbruk
	Consult instructions for use	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulter le mode d'emploi	Consulte las instrucciones de uso	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	راجع إرشادات الاستخدام	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin	Les bruksanvisningen
	Caution	Warnhinweis	Avertissement	Precaución	Atenção	Attenzione	تنبيه	Försiktigt	Huomautus	Försiktig
	Medical device	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Dispositivo medico	جهاز طبي	Medicinsk utrustning	Lääketieteellinen laite	Medisinsk enhet
	Unique Device Identifier	Unique Device Identification	Unique Device Identifier	Identificador único de dispositivos	Identificador único de dispositivo	Identificativo univoco del dispositivo	عُرف الجهاز الفريد	Unik enhetsidentifierare	Yksilöllinen laitetunniste	Entydlig utstyrsidentifikasjon
Explanation of other symbols:	Erklärung anderer symbole:	Explication des autres symboles:	Explicación de otros símbolos:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	توضيح الرموز الأخرى:	Förklaring av andra symboler:	Muiden symbolien selitys:	Forklaring av andre symboler:	
	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	علامة CE	Återkänningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkauskasvaimet	Resirkulerbart emballasjemateriale
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Material de empaque reciclable	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير			

EN

Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling

DE

Sterile Einweg-Sicherheitslanzetten für die Kapillarblutentnahme

FR

Autopiqueurs sécurisés stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire

ES

Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar

PT

Lancetas de segurança esterilizadas de uso único para amostra de sangue capilar

IT

Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare

AR

مشارط أمنة ومغطاة مخصصة للاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينات الدم الشعري

SV

Sterila säkerhetslansetter för kapillärt blodprov för engångsbruk

FI

Steriilit, kertakäyttöiset turvalansetit kapillaariverinäytteiden ottoon

NO

Sterile sikkerhetslansetter til engangsbruk for kapillær blodprøvetaking

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Hände vor und nach Tests immer mit Seife und Wasser waschen und gut abtrocknen.

2. Die Schutzkappe abdréhen und herausziehen.

3. Das ergoLance® Lanzette sanft auf die entsprechende Einstichstelle drücken, um sie zu aktivieren.

4. Um die gewünschte Blutmenge zu erhalten, mit kurzen Unterbrechungen sanft neben die Einstichstelle drücken.

WARNHINWEIS:

Nicht verwenden, wenn die Schutzkappe beschädigt ist oder fehlt. Die Haut gemäß Ihren Sicherheitsvorkehrungen reinigen. Gebrauchte Lanzette gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung bzw. gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen in einem durchstichsicheren Behälter entsorgen.

Jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller bzw. den örtlichen zuständigen Behörden melden.

IT

ISTRUZIONI D'USO

1. Lavare sempre le mani con acqua e sapone e asciugarle bene prima e dopo il test.

2. Svitare il cappuccio protettivo ed estrarlo.

3. Premere saldamente il corpo della lancetta ergoLance® sul sito della puntura per attivare il dispositivo.

4. Applicare una leggera pressione intorno al sito della puntura per ottenere la quantità di sangue necessaria.

ATTENZIONE:

Non utilizzare se il cappuccio protettivo è stato danneggiato oppure è mancante. Detergere la pelle seguendo le proprie procedure di sicurezza. Gettare la lancetta usata in un contenitore per taglienti, in conformità con le linee guida della struttura, i regolamenti nazionali e statali.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità locali o agenzie governative competenti, a seconda dei casi.

NO

BRUKSANVISNING

1. Vask alltid hendene med såpe og vann og tork dem godt før og etter testing.

2. Vri av beskyttelseshetten, og trekk den rett ut.

3. Trykk ergoLance® -enheten med en bestemt bevegelse mot punkjonsstedet for å aktivere enheten.

4. Bruk intermitterende trykk nært punkjonsstedet for å oppnå nødvendig blodvolum.

FORSIKTIG:

Skal ikke brukes hvis beskyttelseshetten har blitt skadet eller mangler. Rens huden i henhold til sikkerhetsrutinen. Kast den brukte lansetten i en beholder for skarpe gjenstander i samsvare med institusjonens retningslinjer og lokale forskrifter.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i sammenheng med enheten, skal rapporteres til produsenten og lokale kompetente myndigheter / offentlige etater, der det er aktuelt.

EN

Instructions for use

DE

Gebrauchsanweisung

FR

Mode d'emploi

ES

Instrucciones de uso

PT

Instruções de uso

IT

Istruzioni d'uso

AR

إرشادات الاستخدام

SV

Bruksanvisning

FI

Käyttöohjeet

NO

Bruksanvisning

FR

MODE D'EMPLOI

1. Lavez-vous toujours les mains à l'eau et au savon et séchez-les bien avant et après le test.

2. Dévisser le capuchon et retirez le parallèlement à l'axe du piqueur.

3. Appuyez le ergoLance® contre la zone de ponction pour actionner le dispositif.

4. Effectuez une pression intermittente près de l'endroit piqué pour obtenir le volume de sang nécessaire.

AVERTISSEMENT:

Né pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Nettoyez la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jetez l'autopiqueur dans un collecteur prévu pour les dispositifs piquants, coupants et tranchants conformément aux directives de votre établissement et aux réglementations locales.

Tout incident grave qui s'est produit en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, selon le cas.

AR

إرشادات الاستخدام

١. اغسل يديك دائمًا بالماء والصابون وجففهما جيدًا قبل الاختبار وبعد.

٢. فك الغطاء الواقي، واسمحه إلى الخارج بشكل مستقيم.

٣. اضغط جسم ergoLance® بإحكام على مكان الثقب لتفعيل الجهاز.

٤. اضغط ضغطًا متقطعًا وبريق بالقرب من مكان الثقب للحصول على كمية الدم المطلوبة.

تنبيه:

يحظر الاستخدام إذا كان الغطاء الواقي ناقصًا أو مفقودًا. يجب تنظيف البشرة وفقًا لإجراءات السلامة الشائعة. يجب التخلص من المشارط المستخدمة في حاوية الأدوات الحادة وفقًا للتوجيهات الخاصة بالثقب والتواتر المحلية. ينبغي الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز إلى جهة التصنيع والسلطات الوكالات الحكومية المحلية المختصة حسبما يقتضي الأمر.

ينبغي إبلاغ الشركة المصنّعة والسلطات/الوكالات الحكومية المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز حسبما يقتضي الأمر.

Available in three versions/In drei ausföhrungen erhältlich/Disponible en trois versions/Disponibile en tres versiones/Disponível em três versões/Disponibile in tre versioni/متوفرة في ثلاثة إصدارات / Finns i tre olika versioner / Saatavissa kolme versiota / Tilgjengelig i tre versjoner

Needle / Nadel / Aiguille

أبرة / Agulha / Ago

Nål / Neula / Nål

Penetration depth / Einstichtiefe / Profondeur

عمق الثقب / Profundidade / Profondità

Stickdjup / Pistosyyvyys / Penetrationsdybde

micro flow

30 G

normal flow

25 G

high flow

21G

1.5 mm

1.8 mm

2.0 mm

ergoLance, safety lancet type 450

